



STADTGEMEINDE MERAN  
COMUNE DI MERANO

**Abteilung 1 – Allgemeine Verwaltung  
Generalsekretariat**

**Ripartizione 1 – Affari Generali  
Segreteria generale**

**REGOLAMENTO PER  
L'ISTITUZIONE E APPLICAZIONE  
DELL'IMPOSTA COMUNALE DI  
SOGGIORNO**

**VERORDNUNG ÜBER DIE  
EINFÜHRUNG UND ANWENDUNG  
DER GEMEINDEAUFENTHALTS-  
ABGABE**

approvato con deliberazione n. 89/Cons. dd. 12-12-2013

Genehmigt mit Beschluss Nr. 89/GR vom 12.12.2013

modificato con deliberazione n. 29/Cons. dd. 30-06-2015

Abgeändert mit Beschluss Nr. 29/GR vom 30.06.2015

modificato con deliberazione n. 40/Cons. dd. 06-06-2018

Abgeändert mit Beschluss Nr. 40/GR vom 06.06.2018

**Lauben 192 . I-39012 Meran**

info@gemeinde.meran.bz.it . www.gemeinde.meran.bz.it  
Tel. +39 0473 250 111 . Fax +39 0473 237 690  
Steuernr./MwSt.-Nr. 00394920219

**Portici 192 . I-39012 Merano**

info@comune.merano.bz.it . www.comune.merano.bz.it  
tel. +39 0473 250 111 . fax +39 0473 237 690  
cod. fisc./part. IVA 00394920219

## **VERORDNUNG ÜBER DIE EINFÜHRUNG UND ANWENDUNG DER GEMEINDEAUFENTHALTSABGABE**

### **Art. 1**

#### **Gegenstand der Verordnung**

1. Mit der vorliegenden Verordnung werden in Ergänzung zum Landesgesetz vom 16. Mai 2012, Nr. 9 i.g.F. und in Durchführung des Dekretes des Landeshauptmannes vom 1. Februar 2013, Nr. 4 i.g.F. weitere Bestimmungen für die Anwendung der Gemeindeaufenthaltsabgabe erlassen. Im Besonderen werden folgende Bereiche geregelt:

- a) die Höhe der Gemeindeaufenthaltsabgabe,
- b) die Modalitäten für die Mitteilung der erforderlichen Daten,
- c) die Modalitäten für die Überweisung der Gemeindeaufenthaltsabgabe und
- d) das Verfahren zur Kontrolle über die Einhaltung der Qualitätskriterien gemäß Vereinbarung zwischen der Landesverwaltung und dem Gemeindenverband.

### **Art. 2**

#### **Einführung**

1. Die Gemeindeaufenthaltsabgabe, nachfolgend als Abgabe bezeichnet, wird ab dem 1. Jänner 2014 eingeführt.

### **Art. 3**

#### **Besteuerungsgrundlage und AbgabeschuldnerInnen**

1. Die Abgabe ist an die Stadtgemeinde Meran zu entrichten. Zur Zahlung der Abgabe sind alle Personen verpflichtet, die in folgenden Beherbergungsbetrieben im Meraner Gemeindegebiet übernachten:

- a) gasthofähnliche und nicht gasthofähnliche Beherbergungsbetriebe im Sinne von Artikel 5 und 6 des Landesgesetzes Nr. 58 vom 14. Dezember 1988;
- b) Gästezimmer und Ferienwohnungen im Sinne von Landesgesetz Nr. 12 vom 11. Mai

## **REGOLAMENTO PER L'ISTITUZIONE E APPLICAZIONE DELL'IMPOSTA COMUNALE DI SOGGIORNO**

### **Art. 1**

#### **Oggetto del Regolamento**

1. Con il presente regolamento sono emanate ad integrazione della legge provinciale del 16 maggio 2012, n. 9 nel testo vigente e in esecuzione del decreto del Presidente della Provincia del 1 febbraio 2013, n. 4 nel testo vigente ulteriori disposizioni per l'applicazione dell'imposta comunale di soggiorno. In particolare si disciplinano i seguenti ambiti:

- a) la misura dell'imposta comunale di soggiorno,
- b) le modalità di trasmissione dei dati necessari,
- c) le modalità di versamento dell'imposta e
- d) il procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità come da accordo tra l'amministrazione provinciale e il Consorzio dei Comuni.

### **Art. 2**

#### **Istituzione**

1. L'imposta comunale di soggiorno, di seguito denominata imposta, viene applicata a decorrere dal 1° gennaio 2014.

### **Art. 3**

#### **Presupposto e soggetti passivi**

1. L'imposta è dovuta al Comune di Merano dai soggetti che pernottano nei seguenti esercizi ricettivi, ubicati nel territorio del Comune di Merano,:

- a) le strutture ricettive a carattere alberghiero ed extra-alberghiero di cui agli articoli 5 e 6 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58;
- b) le camere e gli appartamenti di cui alla legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12;

1995;

- c) Urlaub auf dem Bauernhof im Sinne von Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes Nr. 7 vom 19. September 2008;
- d) Einrichtungen, die gemäß Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41, Unterkunft anbieten.

- c) gli agriturismi di cui all'articolo 2, comma 3, lettera a), della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7;
- d) le strutture che offrono alloggio ai sensi della legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41.

2. Die Abgabe ist pro Person und Übernachtung geschuldet und ist am letzten Aufenthaltstag im Beherbergungsbetrieb von dem/der AbgabeschuldnerIn dem Steuersubstituten zu zahlen. Auf der Rechnung/Steuerquittung, die vom Steuersubstituten ausgestellt wird, kann die Abgabe auch als „Ortstaxe“, „imposta di soggiorno“ oder „Local Tax“ bezeichnet werden und es muss angegeben werden, ob der/die AbgabeschuldnerIn der Verpflichtung zur Zahlung der Abgabe nachgekommen ist oder nicht. Es muss zudem auch präzisiert werden, dass der Abgabebetrag nicht der Mehrwertsteuer unterliegt.

2. L'imposta è dovuta per ogni persona e per ogni notte di soggiorno ed è corrisposta dal soggetto passivo al sostituto d'imposta l'ultimo giorno di permanenza del soggetto passivo nell'esercizio ricettivo. Sulla fattura/ricevuta fiscale emessa dal sostituto d'imposta, l'imposta può essere indicata anche come "Ortstaxe", "imposta di soggiorno" o "local tax" e deve essere indicato l'assolvimento o meno dell'obbligo di corresponsione dell'imposta da parte del soggetto passivo. Dev'essere altresì indicato che l'importo dell'imposta non è soggetto ad IVA.

#### Art. 4

#### Art. 4

##### Steuersubstituten

##### Sostituti d'imposta

1. Die im vorhergehenden Artikel 3 Absatz 1 angeführten und im Gebiet der Stadtgemeinde Meran gelegenen Beherbergungsbetriebe sind Steuersubstituten mit Einhebungs- und Rückgriffsrecht.

1. Sono sostituti d'imposta, con diritto di incasso e rivalsa nei confronti del soggetto passivo, i gestori degli esercizi ricettivi di cui al precedente articolo 3, comma 1, ubicati nel territorio del Comune di Merano.

2. Die Steuersubstituten sind verpflichtet:

- a) die Abgabe von den Abgabeschuldnern bzw. Abgabeschuldnerinnen einzuheben;
- b) der Stadtgemeinde die vorgeschriebenen Erklärungen und Unterlagen zukommen zu lassen;
- c) der zuständigen Gemeinde die eingezogene Abgabe zu überweisen.

2. I sostituti d'imposta sono tenuti a:

- a) riscuotere l'imposta dai soggetti passivi;
- b) inviare le dichiarazioni e la documentazione richiesta dal Comune;
- c) riversare al Comune competente le somme dovute a titolo d'imposta.

#### Art. 5

#### Art. 5

##### Befreiungen

##### Esenzioni

1. Von der Zahlung der Abgabe befreit sind:

- a. Minderjährige bis zur Vollendung des 14. Lebensjahres,
- b. Personal, das im Betrieb übernachtet, in dem es tätig ist,
- c. Personen, die wegen Naturkatastrophen in

1. Sono esenti dal pagamento dell'imposta:

- a. i minori fino al compimento del 14° anno di età;
- b. il personale che pernotta nell'esercizio presso cui presta servizio;
- c. le persone che pernottano in esercizi

Beherbergungsbetrieben über-nachten,

- d. Personen, die Pflichtpraktika von öffentlichen Bildungseinrichtungen des Landes besuchen oder an didaktischen Projekten derselben teilnehmen,
- e. die Personen, die in der Gemeinde ihren Wohnsitz haben und vorübergehend aufgrund von Wohnproblemen in einem Betrieb übernachten.

2. Voraussetzung für die Anwendung der Befreiung gemäß dem vorhergehenden Buchstaben d) ist die Aushändigung von Seiten des Abgabeschuldners an den Steuersubstitut einer eigens dafür ausgestellten offiziellen Bescheinigung der öffentlichen und diesen gleichgestellten Schulen. In dieser Bescheinigung muss angegeben sein, ob es sich um ein Pflichtpraktikum oder um ein didaktisches Projekt handelt, die Namen der betroffenen Schüler und an welchen Tagen das Pflichtpraktikum absolviert oder das didaktische Projekt ausgeführt wird.

3. Voraussetzung für die Anwendung der Befreiung gemäß dem vorhergehenden Buchstaben e) ist die Aushändigung von Seiten des Abgabeschuldners an den Steuersubstitut einer schriftlichen Erklärung, mit welcher der Abgabeschuldner festhält, dass der vorübergehende Aufenthalt im Beherbergungsbetrieb aufgrund von Wohnproblemen notwendig ist.

4. Im Zuge der Kontrolle der rechtmäßigen Anwendung der Befreiung seitens der Steuersubstitute gemäß Buchstabe a) muss der Steuersubstitut der Gemeinde auf Anforderung eine Liste der befreiten Gäste, so wie sie der Staatspolizei gemeldet wurden, mit Angabe des Namens, des Geburtsdatums und des Wohnsitzes vorlegen. Kommt der Steuersubstitut dieser Aufforderung nicht beziehungsweise nur teilweise nach, werden die Strafen gemäß Art. 9, Absatz 2 dieser Verordnung angewandt und der Steuersubstitut muss die Abgabe für jene Gäste einzahlen, für welche er die oben genannten Angaben nicht vorlegen konnte.

#### Art. 6

##### Höhe der Abgabe

1. Gemäß des Artikels 8 Absatz 1/bis des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 4 vom 1. Februar 2013

ricettivi a seguito di eventi naturali calamitosi;

- d. le persone che frequentano tirocini obbligatori di istituti di formazione pubblici della Provincia o partecipano a progetti didattici degli stessi;
- e. le persone che risiedono nel comune e soggiornano temporaneamente in un esercizio a causa di problemi abitativi;

2. L'applicazione dell'esenzione di cui alla precedente lettera d) è subordinata alla consegna da parte del soggetto passivo al sostituto d'imposta di apposito certificato ufficiale delle scuole pubbliche ed equiparate. Nel certificato deve essere indicato, se si tratta di un tirocinio obbligatorio o di un progetto didattico, i nominativi degli alunni interessati e in quali giorni gli alunni assolvono il tirocinio obbligatorio o partecipano al progetto didattico.

3. L'applicazione dell'esenzione di cui alla precedente lettera e), è subordinata alla consegna da parte del soggetto passivo al sostituto d'imposta di una dichiarazione scritta, nella quale il soggetto passivo affermi che il temporaneo soggiorno presso la struttura ricettiva si rende necessario per problemi abitativi.

4. Nella fase di verifica della corretta applicazione dell'esenzione di cui alla lettera a) il sostituto d'imposta deve presentare al Comune, su richiesta di quest'ultimo, un elenco degli ospiti esentati, così come sono stati comunicati alla Polizia statale, indicandone il nominativo, la data di nascita e la residenza. Qualora il sostituto d'imposta non adempia, o adempia solo parzialmente, alla summenzionata richiesta, si applicano le sanzioni previste dal comma 2 dell'articolo 9 del presente regolamento e il sostituto d'imposta deve versare l'imposta per quegli ospiti, per i quali non è riuscito a fornire i dati summenzionati.

#### Art. 6

##### Misura dell'imposta

1. Ai sensi dell'art. 8, comma 1/bis del decreto del Presidente della Provincia 1 febbraio 2013,

in geltender Fassung ist die Abgabe pro Person und Übernachtung ab dem 1. Januar 2018 im folgenden Ausmaß geschuldet:

a) Euro 1,60 für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 mit einer Einstufung von vier Sternen, vier Sternen „superior“ und fünf Sternen;

b) Euro 1,20 für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 mit einer Einstufung von drei Sternen und drei Sternen „superior“;

c) Euro 0,85 für alle anderen Beherbergungsbetriebe laut Artikel 1, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. Mai 2012, Nr. 9.

2. Gemäß Artikel 8, Absatz 2 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 1. Februar 2013, Nr. 4, in geltender Fassung, kann die Gemeinde mit Gemeinderatsbeschluss die Abgabe generell oder für besondere Vorhaben auf maximal 2,50 Euro erhöhen, sofern ein entsprechendes Gutachten der örtlich zuständigen, im betreffenden Landesverzeichnis eingetragenen Tourismusorganisation vorliegt.

3. Die Erhöhung laut Absatz 2 ist als Zusatzbetrag zur Gemeindeaufenthaltsabgabe laut Absatz 1 zu verstehen.

#### Art. 7

##### Mitteilungspflicht und Überweisungsfrist

1. Die Steuersubstitute teilen der Gemeinde innerhalb von 15 Tagen ab Ende eines jeden Monats die monatliche Aufstellung der Übernachtungen, für welche die Abgabe geschuldet ist, der Fälle von Befreiungen gemäß dem vorhergehenden Art. 5 und der geschuldeten Abgabe mit, sowie weitere Informationen, welche für die Berechnung der Abgabe nützlich sind. Dabei verwenden sie die von der Gemeinde festgelegten telematischen Verfahren. Im Falle von verspäteter oder fehlender Mitteilung werden die Strafen gemäß Artikel 9, Absatz 2 dieser Verordnung angewandt.

2. Führt ein Steuersubstitut auf dem Gemeindegebiet mehrere Beherbergungsbetriebe, muss er die

n. 4, nel testo vigente, l'imposta è dovuta a partire dal 1° gennaio 2018 per persona e per pernottamento nella misura di:

a) euro 1,60 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di quattro stelle, quattro stelle „superior“ e cinque stelle;

b) euro 1,20 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di tre stelle e tre stelle „superior“;

c) euro 0,85 per tutti gli altri esercizi ricettivi di cui all'art. 1, comma 2 della legge provinciale 16 maggio 2012, n. 9.

2. Ai sensi dell'art. 8, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia del 1 febbraio 2013, n. 4 nel testo vigente, il Comune può aumentare, con deliberazione del consiglio comunale, l'imposta in via generale o per particolari progetti – previo parere dell'organizzazione turistica territorialmente competente iscritta nell'apposito elenco provinciale - fino alla misura massima complessiva di euro 2,50.

3. L'aumento di cui al comma 2 si intende addizionale all'importo dell'imposta comunale di soggiorno di cui al comma 1.

#### Art. 7

##### Obbligo di comunicazione e termine di riversamento

1. Entro 15 giorni dalla fine di ogni mese il sostituto di imposta comunica al Comune, in relazione al mese precedente, il dettaglio mensile del numero dei pernottamenti soggetti all'imposta, dei casi di esenzione ai sensi del precedente art. 5 e dell'imposta dovuta, nonché ulteriori informazioni utili ai fini del computo della stessa, utilizzando le procedure telematiche definite dal Comune. In caso di mancato o ritardato invio della comunicazione si applicano le sanzioni previste dall'articolo 9, comma 2 del presente regolamento.

2. In caso di gestione sul territorio comunale di più strutture ricettive da parte dello stesso

Mitteilungen und die Überweisungen für jeden Betrieb getrennt vornehmen.

3. Gleichzeitig mit der Mitteilung laut vorhergehendem Absatz 1 begleicht der Steuersubstitut die für den vorhergehenden Monat geschuldeten Abgabebeträge nach folgender Vorgehensweise bei der Gemeinde:

- a) mittels Banküberweisung auf das Schatzamtkonto;
- b) mittels direkter Einzahlung an den Schaltern des Schatzmeisters;
- c) andere Formen der Einzahlung, die von der Gemeindeverwaltung eingerichtet oder gesetzlich vorgesehen werden.

Die Überweisung muss jeden Monat erfolgen.

#### Art. 8

##### Kontroll- und Feststellungsverfahren

1. Für die Kontroll- und Feststellungsverfahren in Bezug auf die Gemeindeaufenthaltsabgabe werden die Bestimmungen von Artikel 1, Absätze 161 und 162, des Gesetzes Nr. 296/2006 angewandt: Die Feststellungsbescheide für die fehlende, verspätete oder nur teilweise erfolgte Zahlung der Abgabe müssen begründet sein und dem Steuersubstituten bei sonstigem Verfall innerhalb 31. Dezember des fünften Jahres nach dem Jahr, in dem die Zahlung durchgeführt wurde oder hätte durchgeführt werden müssen, zugestellt werden.

2. Die Stadtgemeinde kann, falls notwendig, nach entsprechender Anfrage bei den zuständigen öffentlichen Ämtern, auf Daten, Informationen und jede andere Art relevanter Angaben, die sich auf die AbgabeschuldnerInnen und auf die Steuersubstituten beziehen, zurückgreifen.

3. Die Steuersubstitute sind verpflichtet, Dokumente, welche die Beherbergung von Gästen, die erfolgte Mitteilung, die Modalitäten der Anwendung der Abgabe und die Überweisungen zugunsten der Gemeinde beweisen, vorzuzeigen und auszuhändigen.

sostituto d'imposta, quest'ultimo dovrà provvedere ad eseguire le comunicazioni e i versamenti distinti per ogni struttura.

3. Contestualmente alla comunicazione di cui al comma 1, il sostituto d'imposta riversa al Comune le somme dovute a titolo di imposta nel mese precedente con le seguenti modalità:

- a) mediante bonifico bancario sul conto di Tesoreria;
- b) mediante pagamento diretto effettuato presso gli sportelli della Tesoreria comunale;
- c) altre forme di versamento attivate dall'Amministrazione comunale o previste dalla normativa.

Il versamento deve necessariamente avvenire ogni mese.

#### Art. 8

##### Attività di controllo e di accertamento dell'imposta

1. Ai fini dell'attività di controllo e accertamento dell'imposta di soggiorno si applicano le disposizioni contenute nell'articolo 1, commi 161 e 162, della legge n. 296/2006: gli avvisi di accertamento per l'omesso, ritardato o parziale versamento dell'imposta sono motivati e notificati ai sostituti d'imposta, a pena di decadenza, entro il 31 dicembre del quinto anno successivo a quello in cui il versamento è stato o avrebbe dovuto essere effettuato.

2. Il Comune può avvalersi di dati, notizie e di qualsiasi elemento rilevante relativo ai soggetti passivi ed ai sostituti d'imposta, ove necessario, previa richiesta ai competenti uffici pubblici.

3. I sostituti di imposta sono tenuti ad esibire e rilasciare documenti comprovanti il soggiorno di ospiti, la comunicazione resa, le modalità di applicazione dell'imposta ed i versamenti effettuati al Comune;

Art. 9  
Strafen

1. Für die Unterlassung der Einzahlung der Abgabe sowie für deren unvollständige oder verspätete Einzahlung von Seiten der Steuersubstituten werden auf der Grundlage der allgemeinen Grundsätze im Bereich der steuerrechtlichen Strafen, die in den gesetzesvertretenden Dekreten Nr. 471, Nr. 472 und Nr. 473 vom 18. Dezember 1997 festgelegt sind, die Verwaltungsstrafen gemäß Artikel 1 Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 9/2012 verhängt.

2. Die Verletzung der nach Artikel 5 Absatz 3, Artikel 7 und Artikel 8 Absatz 3 dieser Verordnung vorgesehenen Informationspflichten wird mit einer Geldstrafe von 100,00 bis 600,00 Euro geahndet.

Die Verwaltungsstrafen werden nach den Vorschriften von Gesetz Nr. 689 vom 24. November 1981 verhängt. Die Zahlungsaufforderungen werden vom Bürgermeister bzw. von der Bürgermeisterin ausgestellt.

Art. 10  
Rückerstattungen

1. Der Steuersubstitut oder der Abgabenschuldner können innerhalb von fünf Jahren ab Entrichtung der Steuer oder ab dem Datum, an dem das Recht auf Rückerstattung endgültig festgestellt worden ist, bei der Stadtgemeinde die Erstattung der zugunsten der Stadtgemeinde eingezahlten und nicht geschuldeten Beträge beantragen. Als Tag der Feststellung eines Anrechts auf Rückerstattung gilt jener, an dem in einem gerichtlichen Verfahren eine entsprechende endgültige Entscheidung ergangen ist.

2. Auf den zurückzuerstattenden Betrag besteht ab dem Datum der Einzahlung ein Anrecht auf die Zinsen gemäß Artikel 1284 Zivilgesetzbuch. Für die Berechnung wird für jedes von der Rückerstattung betroffene Steuerjahr der jeweils geltende Zinssatz herangezogen.

3. Jährliche Steuerbeträge von bis zu 0,50 Euro

Art. 9  
Sanzioni

1. L'omesso, insufficiente o tardivo versamento dell'imposta da parte del sostituto d'imposta è punito con le sanzioni amministrative irrogate in base all'articolo 1, comma 3 della legge provinciale n. 9/2012 e in base ai principi generali dettati, in materia di sanzioni tributarie, dai decreti legislativi 18 dicembre 1997, n. 471, n. 472 e n. 473.

2. La violazione degli obblighi d'informazione di cui all'articolo 5, comma 3, all'articolo 7 e all'articolo 8, comma 3, del presente regolamento da parte dei sostituti d'imposta è soggetta al pagamento di una sanzione pecuniaria da 100,00 a 600,00 euro.

Le sanzioni pecuniarie amministrative sono irrogate secondo la disciplina di cui alla legge 24 novembre 1981 n. 689. Le ordinanze ingiunzioni sono emesse dal Sindaco/dalla Sindaca.

Art. 10  
Rimborsi

1. Il sostituto d'imposta o il soggetto passivo possono chiedere al Comune il rimborso delle somme versate e non dovute entro il termine di cinque anni dal giorno del pagamento ovvero da quello in cui è stato definitivamente accertato il diritto alla restituzione. Si intende come giorno in cui è stato accertato il diritto alla restituzione quello in cui su procedimento contenzioso è intervenuta decisione definitiva.

2. Sulle somme da rimborsare spettano dalla data di pagamento gli interessi di cui all'articolo 1284 Codice civile calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dal rimborso.

3. Non si fa luogo a rimborso per importi di

werden nicht rückerstattet.

4. Die fälschlicherweise eingezahlten höheren Beträge als die geschuldeten, welche von der Gemeinde rückerstattet werden müssen, können auf Anfrage des Steuersubstitutes mit den Beträgen, welche an folgenden Fälligkeiten geschuldet sind, ausgeglichen werden.

#### Art. 11

##### Verfahren zur Kontrolle der Einhaltung der Qualitätskriterien

1. Was das Verfahren zur Kontrolle der Einhaltung der Qualitätskriterien betrifft, wird vollinhaltlich auf die Bestimmungen, die in der geltenden Vereinbarung zwischen der Landesverwaltung und dem Gemeindenverband enthalten sind, verwiesen. Diese Vereinbarung stellt einen ergänzenden Bestandteil dieser Verordnung dar.

#### Art. 12

##### Zuweisung des Abgabeaufkommens und Überweisung

1. Es wird vollinhaltlich auf die entsprechenden Bestimmungen verwiesen, welche im Landesgesetz vom 16. Mai 2012 Nr. 9 in geltender Fassung, im Landesgesetz vom 19. September 2017, Nr. 15 in geltender Fassung und in der Durchführungsverordnung zur Gemeindeaufenthaltsabgabe, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 4 vom 1. Februar 2013 in geltender Fassung, enthalten sind.

2. Die Gemeinde überweist die von den Steuer-substituten eingezahlten Beträge innerhalb von fünfzehn Tagen ab (dem) monatlichen Einzahlungstermin an die in den (in) Absatz 1 (der) erwähnten Landesbestimmungen angeführten Organisationen und zwar in dem dort angegebenen Ausmaß.

#### Art. 13

##### Verantwortliche/r Beamter bzw. Beamtin

1. Der/die für die Abgabe verantwortliche Beamte

imposta annui inferiori o uguali a 0,50 euro.

4. Le somme erroneamente versate in eccedenza, che devono essere rimborsate dal Comune, possono, su richiesta del sostituto d'imposta essere compensate con gli importi dovuti alle scadenze successive.

#### Art. 11

##### Procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità

1. Per quanto riguarda il procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità si rimanda per intero alle disposizioni contenute nell'accordo vigente tra l'Amministrazione provinciale e il Consorzio dei Comuni. Tale accordo costituisce parte integrante del presente regolamento.

#### Art. 12

##### Devoluzione del gettito d'imposta e riversamento

1. Si rimanda per intero alle relative disposizioni contenute nella legge provinciale del 16 maggio 2012, n. 9 nel testo vigente, nella legge provinciale del 19 settembre 2017, n. 15 nel testo vigente e nel regolamento di esecuzione sull'imposta comunale di soggiorno approvato con decreto del Presidente della Provincia del 1 febbraio 2013, n. 4 nel testo vigente.

2. Entro quindici giorni successivi alla scadenza del versamento mensile delle somme da parte dei sostituti d'imposta, il Comune provvede a riversare gli importi incassati alle organizzazioni indicate dalle norme provinciali menzionate al comma 1 nella misura indicata dalle norme stesse.

#### Art. 13

##### Funzionario/a responsabile

1. Il/la funzionario/a responsabile dell'imposta è

bzw. Beamtin wird mit Beschluss des Gemeindeausschusses ernannt.

2. Der/die für die Abgabe verantwortliche Beamte bzw. Beamtin organisiert die für die Verwaltung der Abgabe notwendigen Tätigkeiten, bereitet die entsprechenden Maßnahmen vor und setzt diese um.

Art. 14  
Streitverfahren

1. Die Streitverfahren, welche die Abgabe betreffen, fallen nach dem Dekret Nr. 546 vom 31. Dezember 1992 in die Zuständigkeit der Steuerkommissionen.

Art. 15  
Inkrafttreten

1. Die vorliegende Verordnung tritt ab 1. Jänner 2014 in Kraft.

\*\*\*\*\*

nominato/a con delibera della Giunta comunale.

2. Il/la funzionario/a responsabile dell'imposta provvede all'organizzazione delle attività connesse alla gestione del tributo e predispone e adotta i conseguenti atti.

Art. 14  
Contenzioso

1. Le controversie concernenti l'imposta sono devolute alla giurisdizione delle Commissioni tributarie ai sensi del decreto legislativo 31 dicembre 1992, n. 546.

Art. 15  
Entrata in vigore

1. Il presente regolamento si applica a partire dal 1° gennaio 2014.

\*\*\*\*\*



Südtiroler  
Gemeindenverband  
Genossenschaft

Consorzio dei Comuni  
della Provincia di Bolzano  
Società Cooperativa

Sammlung Abteilung Handwerk, Industrie,  
Handel und Tourismus

Raccolta della Ripartizione Artigianato, industria,  
commercio e turismo

Nr. vom

n. del

## Vereinbarung

zur Regelung des Kontrollverfahrens  
betreffend die Einhaltung der  
Qualitätskriterien für Tourismusorganisationen

## Accordo

per la disciplina del procedimento di controllo  
del rispetto dei criteri di qualità da parte delle  
organizzazioni turistiche

### z w i s c h e n

der AUTONOMEN PROVINZ BOZEN-SÜD-TIROL (im Folgenden Land genannt) mit Sitz in Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Steuernummer 00390090215, vertreten vom Landesrat für Tourismus Dr. Thomas Widmann, der gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1.445 vom 30. September 2013 ermächtigt ist, diese Vereinbarung zu unterzeichnen,

### t r a

la PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE (di seguito denominata Provincia), con sede in Bolzano, piazza Silvius Magnago n. 1, codice fiscale 00390090215, nella persona dell'Assessore al turismo, dott. Thomas Widmann, autorizzata ai sensi della deliberazione n. 1.445 del 30 settembre 2013, alla sottoscrizione del presente accordo

### u n d

dem SÜDTIROLER GEMEINDENVERBAND Genossenschaft (im Folgenden Gemeindenverband genannt) mit Sitz in Bozen, Michael-Kanonikus-Gamper-Straße Nr. 10, Steuernummer 9400444021, vertreten durch den Präsidenten Dr. Arno Kompatscher, der gemäß Beschluss des Verwaltungsrates vom 20. September 2013 ermächtigt ist, diese Vereinbarung zu unterzeichnen.

### e d

il CONSORZIO DEI COMUNI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO Società cooperativa (di seguito denominato Consorzio dei Comuni) con sede in Bolzano, via Canonico Michael Gamper n. 10, codice fiscale 94004440213, nella persona del Presidente, dott. Arno Kompatscher, autorizzata ai sensi della deliberazione del Consiglio di Amministrazione del 20 settembre 2013, alla sottoscrizione del presente accordo.

## **Vorausgeschickt, dass**

das Landesgesetz vom 16. Mai 2012, Nr. 9 ab 1. Jänner 2014 die Gemeindeaufenthaltsabgabe einführt;

gemäß Artikel 1 Absatz 4 des obgenannten Landesgesetzes die Einnahmen aus der Abgabe den örtlichen oder überörtlichen Tourismusorganisationen, die im Verzeichnis der Tourismusvereine laut Landesgesetz vom 18. August 1992, Nr. 33 eingetragen sind sowie den bestehenden Kurverwaltungen oder Verkehrsämtern zugewiesen werden, sofern sie die von der Landesregierung festgelegten Qualitätskriterien erfüllen;

mit Artikel 6 der Durchführungsverordnung zur Gemeindeaufenthaltsabgabe (Dekret des Landeshauptmanns vom 1. Februar 2013, Nr. 4) bestimmt wurde, dass die Gemeinden den im Verzeichnis der Tourismusverbände laut Landesgesetz vom 18. August 1992, Nr. 33 eingetragenen Tourismusverbänden einen Teil der Einnahmen zweckbestimmt für Destinationsmarketing direkt überweisen können, sofern auch diese die von der Landesregierung festgelegten Qualitätskriterien erfüllen;

gemäß Artikel 27 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 18. August 1992, Nr. 33 (Neuordnung der Tourismusorganisationen) zur Unterstützung der Tourismusorganisationen bei der Erfüllung ihrer Aufgaben im Landeshaushalt jährlich Mittel bereitgestellt werden, die den Tourismusvereinen, den Tourismusverbänden sowie den bestehenden Kurverwaltungen und Verkehrsämtern zugewiesen werden, sofern sie die von der Landesregierung festgelegten Qualitätskriterien erfüllen;

die obgenannten Qualitätskriterien mit Beschluss der Landesregierung vom 14. Jänner 2013, Nr. 32 definiert wurden;

gemäß Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe d) der Durchführungsverordnung zur Gemeindeaufenthaltsabgabe (Dekret des Landeshauptmanns vom 1. Februar 2013, Nr. 4) das Ver-

## **Premesso che**

a partire dal 1° gennaio 2014 la legge provinciale 16 maggio 2012, n. 9 introduce l'imposta comunale di soggiorno;

ai sensi dell'articolo 1, comma 4, della legge provinciale succitata il gettito dell'imposta è assegnato alle organizzazioni turistiche locali o multizonali iscritte nell'elenco delle associazioni turistiche ai sensi della legge provinciale del 18 agosto 1992, n. 33 nonché alle aziende di cura, soggiorno e turismo o di soggiorno e turismo esistenti, a condizione che rispettino i criteri di qualità stabiliti dalla Giunta provinciale;

ai sensi dell'articolo 6 del regolamento di esecuzione sull'imposta comunale di soggiorno (decreto del Presidente della Provincia del 1° febbraio 2013, n. 4) è stato definito che i Comuni possono versare una parte del gettito da riservare al marketing di destinazione direttamente ai consorzi turistici iscritti nell'elenco dei consorzi turistici ai sensi della legge provinciale del 18 agosto 1992, n. 33, a condizione che rispettino i criteri di qualità stabiliti dalla Giunta provinciale;

ai sensi dell'articolo 27 comma 1 della legge provinciale del 18 agosto 1992, n. 33 (Riordinamento delle organizzazioni turistiche) allo scopo di agevolare le organizzazioni turistiche nell'assolvimento dei propri compiti sono stanziati annualmente nel bilancio provinciale fondi da erogare alle associazioni turistiche, ai consorzi turistici nonché alle aziende di cura, soggiorno e turismo e di soggiorno e turismo esistenti, a condizione che rispettino i criteri di qualità stabiliti dalla Giunta provinciale;

i criteri di qualità summenzionati sono stati definiti con deliberazione della Giunta provinciale del 14 gennaio 2013, n. 32;

ai sensi dell'articolo 3, comma 1, lettera d) del regolamento di esecuzione sull'imposta comunale di soggiorno (decreto del Presidente della Provincia del 1° febbraio 2013, n. 4) il

fahren zur Kontrolle der Einhaltung der Qualitätskriterien in einer Vereinbarung zwischen der Landesverwaltung und dem Gemeindeverband geregelt wird;

vereinbaren die Parteien nachfolgendes Kontrollverfahren:

**(1)** Für das Verfahren zur Kontrolle der Einhaltung der von der Landesregierung festgelegten Qualitätskriterien ist die Gemeinde, wo die Tourismusorganisation (Tourismusvereinigung, Tourismusverband, Kurverwaltung oder Verkehrsamt) den Sitz hat, zuständig, in der Folge auch Kontrollgemeinde genannt.

**(2)** Solange keine schriftlichen Beanstandungen gemäß nachfolgendem Absatz 4 bei der Kontrollgemeinde eingereicht und keine Regelwidrigkeiten festgestellt werden, gelten die Qualitätskriterien als erfüllt, wenn die oben genannten Organisationen bei den im Bereich des Tourismus zuständigen Ämtern der zuständigen Gemeinden und bei der für Tourismus zuständigen Landesabteilung folgende Dokumente in digitaler Form hinterlegt haben:

a) innerhalb November eines jeden Jahres das vierjährige Strategieprogramm und das jährliche Tätigkeitsprogramm;

b) innerhalb November eines jeden Jahres den Haushaltsvoranschlag für das folgende Haushaltsjahr;

c) innerhalb Juni eines jeden Jahres die Rechnungslegung über das vorhergehende Jahr und einen Tätigkeitsbericht mit einer Abrechnung über die Verwendung der öffentlichen Einnahmen.

**(3)** Alle zuständigen Gemeinden können jederzeit kontrollieren, ob die öffentlichen Geldmittel rechtmäßig verwendet und die Qualitätskriterien erfüllt werden.

**(4)** Geht bei der Kontrollgemeinde eine schriftliche Beanstandung von Seiten der Steuersubstituten, des Landes oder einer anderen Gemeinde über die Nichteinhaltung der Qualitätskriterien ein, bzw. zweifelt die Kontrollgemeinde selbst die Einhaltung der Qualitätskriterien an, leitet das für Tourismus zuständige Amt der Kontrollgemeinde ein Kontrollverfahren

procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità è concordato tra l'Amministrazione provinciale ed il Consorzio dei comuni;

le parti concordano il seguente procedimento di controllo:

**(1)** Per il procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità è competente il comune ove ha sede l'organizzazione turistica (associazione turistica, consorzio turistico, azienda di cura, soggiorno e turismo o di soggiorno e turismo), di seguito denominato comune di controllo.

**(2)** Se non vi sono reclami in forma scritta presso il comune di controllo ai sensi del successivo comma 4 e se non vengono accertate irregolarità, i criteri di qualità si intendono rispettati, a condizione che le suindicate organizzazioni abbiano depositato in via telematica presso gli uffici comunali competenti in materia di turismo dei comuni competenti e presso la Ripartizione provinciale competente in materia di turismo la seguente documentazione:

a) entro novembre di ogni anno, il programma strategico quadriennale e il programma di attività annuale;

b) entro novembre di ogni anno, il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario successivo;

c) entro giugno di ogni anno, il conto consuntivo dell'anno finanziario precedente e una relazione sull'attività e il rendiconto sull'impiego delle entrate pubbliche.

**(3)** Tutti i comuni competenti possono effettuare in ogni momento controlli sul corretto impiego dei fondi pubblici e sul rispetto dei criteri di qualità.

**(4)** Se presso il comune di controllo viene depositato un reclamo in forma scritta da parte dei sostituti d'imposta, della Provincia o di un altro comune oppure il comune di controllo dubita esso stesso dell'osservanza dei criteri di qualità, l'ufficio competente in materia di turismo del comune di controllo avvia un procedimento di controllo ed informa immediatamente



fertigt eingeschätzt, schlägt die Kommission dem Gemeindeausschuss der zuständigen Gemeinden in einem bindenden Gutachten einen angemessenen Zeitraum vor, innerhalb welchem die betroffene Tourismusorganisation die Aufgaben bzw. die Qualitätskriterien erfüllen oder versäumte Aufgaben in einer ebenso zielführenden Form wieder gutmachen kann. Während dieses Zeitraumes werden die Zuweisungen des Abgabeaufkommens zugunsten der betroffenen Tourismusorganisation ausgesetzt. Dies wird mit Beschluss der zuständigen Gemeindeausschüsse beschlossen. Nach Ablauf des angemessenen Zeitraums stellt die Kommission definitiv fest, ob die betroffene Tourismusorganisation die Aufgaben oder die Qualitätskriterien erfüllt bzw. in einer ebenso zielführenden Form Versäumnisse wieder gutgemacht hat und erstellt für die Gemeindeausschüsse der zuständigen Gemeinden ein bindendes Gutachten. Fällt das Gutachten positiv aus, verfügen die zuständigen Gemeindeausschüsse die Zuweisung der zurückbehaltenen Beträge. Fällt das Gutachten negativ aus, verfügt der Gemeindeausschuss der zuständigen Gemeinden, dass die Zuweisungen aus der Gemeindeaufenthaltsabgabe, welche der betroffenen Tourismusorganisation für das laufende Jahr zustehen, in der von der Kommission vorgeschlagenen Höhe gestrichen werden.

**(10)** Alle obgenannten Beschlüsse des Gemeindeausschusses müssen dem Steueramt der jeweiligen Gemeinde zur Kenntnisnahme weitergeleitet werden.

**(11)** Die nicht zugewiesenen Geldmittel müssen im Sinne des Artikels 3 des Landesgesetzes vom 16. Mai 2012, Nr. 9 für Maßnahmen von touristischer Relevanz verwendet werden.

**(12)** Dieses Kontrollverfahren ist auch für die Kontrollen im Sinne des Landesgesetzes vom 18. August 1992, Nr. 33 anzuwenden. Sinngemäß werden die Beschlüsse des Gemeindeausschusses durch die Dekrete des zuständigen Landesrates ersetzt.

giustificata, la commissione propone in un parere vincolante alle giunte comunali dei comuni competenti un periodo adeguato, entro il quale l'organizzazione turistica interessata possa adempiere ai compiti o ai criteri di qualità o rimediare in modo ugualmente efficace ai compiti inadempiti. Durante tale periodo sono sospese le devoluzioni del gettito dell'imposta a favore dell'organizzazione turistica interessata. Tale decisione viene assunta con delibera delle Giunte comunali competenti. Decorso il periodo adeguato, la commissione accerta definitivamente se l'organizzazione turistica interessata ha adempiuto ai compiti o ai criteri di qualità oppure ha rimediato in modo ugualmente efficace alle inadempienze, e predispose per le giunte comunali dei comuni competenti un parere vincolante. Nel caso di parere positivo le giunte comunali dispongono l'assegnazione degli importi di gettito trattenuti. Nel caso di parere negativo le giunte comunali dei comuni competenti dispongono di non versare il gettito dell'imposta comunale di soggiorno, che spetta all'organizzazione turistica interessata per l'anno corrente, nella misura proposta dalla commissione.

**(10)** Tutte le summenzionate delibere di giunta comunale devono essere inviate per conoscenza all'ufficio tributi del rispettivo comune.

**(11)** Ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale del 16 maggio 2012, n. 9, i mezzi finanziari non attribuiti devono essere utilizzati per interventi di rilevanza turistica.

**(12)** La presente procedura di controllo viene applicata anche ai controlli previsti dalla legge provinciale del 18 agosto 1992, n. 33. Le succitate delibere della giunta comunale sono sostituite dai decreti del competente Assessore provinciale.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet Letto, confermato e sottoscritto

Für die Autonome Provinz Bozen Südtirol Per la Provincia Autonoma di Bolzano Alto-Adige

Der Landesrat für Tourismus L'Assessore al turismo

**- Dr./dott. Thomas Widmann -**

für den Südtiroler Gemeindenverband per il Consorzio dei Comuni della Provincia di  
Genossenschaft Bolzano Società cooperativa

Der Präsident Il Presidente

**- Dr./dott. Arno Kompatscher -**

Bozen, am/Bolzano, il \_\_\_\_\_